

# TEKOVE YVYPORA KUERA MAYMAYVA DERECHO KUAUKAHA

[Preamble]

(preamble missing)

## Art. 1

Mayma yvypóra ou ko yvy ári iñapytl'yre ha eteícha dignidad ha derecho jeguerékópe; ha ikatu rupi oikuaa añetéva ha añete'yva, iporáva ha ivaíva, tekotevê pehenguéicha oiko oñondivekuéra.

## Art. 2

Mayma yuypóra oguereko derecho ha libertad kuéra ko Declaraciónpe oíva, oñemaña'yre mba'eichaguapa i-ráza, ipire color; kiñápa teräpa kuimba'e, iñe'ê, i-religión, iñopinión política, hetä, ha'épa mba' rerekoha, oípa yvate teräpa nahániri sociedad ryepype, hamba'e.

Mba'eveichagua jeoporavo avei ndoiók va'erä oñemañanguévo hetä situación rehe, legalmentepa mba'éicha oí, ha'épa isäsopyre, oguatáva ojeheguiete, téräpa oí ambue tetä ndiv térä ipoguype.

## Art. 3

Mayma tapicha oguereko derecho oikovévo, piporúvo ilibertad ha ojerrespetávo ipersona.

## Art. 4

Avavépe ndojeguerékói va'erä esclavo térä tembiguái ramo; mba'eveichagua esclavitud térä tapicha jejogua ha ñevende ndaikatúl oiko.

## Art. 5

Avavére ndoikova'erái ñembosarái vai térä ñambohasa asy, humano rekore ndojojáiva.

## Art. 6

Mayma yvypóra oguereko derecho ojehechakuaávo ichupe opaite handárupi ha'eha peteĩ máva leiduéra renondépe.

## Art. 7

Maymavaite: peteíchante léi renondépe ha oguereko, mba'eveichagua jeoporavo'yre, derecho peteícha léi oñangarekóvo hese. Maymáva oguereko derecho peteícha oñeñangarekóvo hese. Maymáva oguereko derecho peteícha oñeñangarekóvo hese opaichagua jeoporavo ohóvagai ko Declaración cóntrape, ha opa ñeha'ä oikóvagai jeporavorä.

## Art. 8

Mayma yvypóra oguereko derecho oñangarekóvo hese hekoitépe tribunal kuéra oíva hetâme, omo'ä haguáicha ichupe umi opyrúsévagai iderecho kuéra rehe oíva constitución a léipe.

## Art. 9

Avavépe ndaikatúi mbaretépe reínte oñedetene, ojegueraha preso terá oñemosê hetägui.

## Art. 10

Mayma yvypóra oguereko derecho, peteíchapánte, ohendúvo ichupe idespáchope ha justicia ojerure haichaite, peteĩ tribunal oguatáva ojeheguiete ha oporolado apo'yva, oñemyesakäta java iderecho ha obligación huéra, ha avei ojehesa'yjórato oñembojáva hese tembiapo vai'ei cóntrape ohóva.

## Art. 11

Oñembojáro peteĩ tapicháre hembiapo vai hague, oguereko derecho oñepensávo hese nda'upeichaiha, nahesakái aja ha'eha culpable; pe ñemyesakä oído va'erä tribunalpe, ha oguereko va'erä upépe mayma garantía oikotevéva oñedefende hagua.

Avavépe noñecondeva va'erái ojapo térä ndojapói haguére peteĩ mba'endaha'éiva delito upe java, tetäpypegua léi térä tetānguéra léipe guarä. Noñeme'ê va'erái avei castigo pohyve léipe oívagai oiko jave delito.

## Art. 12

Ndaikatúj oimeháicha reínte ojeikévo peteĩ tapicha rekovépe, hóga, hogapy térä icarta kuérpade. Naikatúi avei ojepokóntevo héra térä herakuä poräre. Mayma yvypóra oguereko derecho léi oñangarekóvo hese ko'amba'épe.

## Art. 13

Mayma yvypóra oguereko derecho ou ha oheovo tetäpyre ha oiporavóvo moñoikóta peteĩ tetä ryepype.

Mayma yvypóra oguereko derecho osêvo oimeraëva tetägui, taha e jepe hetäte, ha upéi ou jevyo hetâme.

## Art. 14

Ojepersegui jave ichupe, mayma tekove ikatu oho oñemo'ä hagua oimeraëva tetâme.

Ko derecho ndaikatúi ojeporu persecución ouró justiciagui tembiapo vaikuére, térä ojeho rupi Naciones Unidas remiandu ha rembipota cóntrape.

## Art. 15

Mayma yvypóra oguereko derecho hetävo.

Avavégui ndaikatúi ojepe'a oimeháicha reínte hetä derecho oguerekóvagai okambiávo upe hetä.

## Art. 16

Kuimba'e ha kuña maymáva, omendakuaaha tiémpo guive, oguereko derecho omdávo ha omoñepyrúvo petel ogapy. Ko'avara ndaikatúi of problema oúva raza, tetä, terä religióngui. Petelcha va'era 1 derecho kuéra menda reheguáva, oiko aja kupukue hikuái menda ryepype, ha evei sapyánte oñembayairó upe imenda kuéra.

Menda ikatu oiko umi omendátava otró añoite petel ñe'ême upeverä, ojeheguiete, avave ojopy'yre ichupekuéra.

Familia ha'e sociedad apyra ha ñepyrüete, ha oguereko derecho oñangarekóvo hese sociedad ha Estado.

## Art. 17

Mayma yvypóra iderecho oguerekóvo imbaèteéva, ha ha'eño háicha, ha avei ambuerkuéra ndive.

Avavégui ndojepe'a va'erái oimeháicha reinte imbáe teéva.

## Art. 18

Mayma yvypóra oguereko derecho oñemonguévo ojeheguiete, iñaka, inconciencia ha ireligión he'i háicha ichupe. Ko deréchope oike ikatuha

okambia ireligión ha ijerovia, avei ohechaukávo ko'áva ha'eño háicha téra ambuekuéra ndive, opavave renondépe téra ha'eñohápe, tekombo'e, téra jeiko upéva he'i háicha rupive.

Art. 19

Maypa tapicha iderecho oguerékóvo ijidea ha iñeñandu tee, ha upéva oikuaaukávo ojejuru mboty'yre ichupe; ko deréchope oike avavépe nonnemolestáivo marandu ha opinión kuéra, ha avei oñemosarambivo ko'áva opaite hendárupi, mayma tembiporu upevará oiva rupive.

Art. 20

Mayma yvypóra oguereko derecho ijatyvo oñondive ha ojaísovo joaju hapicha kuéra ñorairō'yre.

Avavépe ndaikatúi ojejopy oike hagua petel asociaciónpe.

Art. 21

Mayma yvipóra oguereko derechoiísovo hetã resambyhype, ha'ete voi, yro katu hemimoĩngue, h'ae oiporavo va'ekue rupive.

Mayma tapicha oguereko derecho petelichapante, ohupityvo cargo público kuéra hetãme.

Mburuvicha kuéra omanda ha oisambyhy hagua teta, tetãygua kuéra ome'eẽ ichupekuéra upe pu'aka. Ha ko tetãygua kuéra rembipota ojechauka va'erã elección ipotiva rupive, cada cierto tiempo oiko va'eráva, maymavaite ijahápe ha peteicha ivoto kuéra ovalehápe; avei avave oikuaa'yre mávarepa revota, ikatu haguaicha avave nandepopyiue jeporavo apópe.

Art. 22

Mayma yvypóra, ha'erupi sociedad pegua, oguereko derecho pe sociedad oñangarekóvo hese. Upevaã pe hetã oñeh'ã mbaite va'erã, ha tetãnguéra oñopytyvõ va'erã, recurso ha organización tetã oguerékóva rupive, maymavaite ohupity hagua hemikotevẽ económico social ha cultural, oiko hagua ichugui persona añetete.

Art. 23

Mayma yvypóra oguereko derecho omba'apóvo ojeheguiete hembiaporã, pe imba'apópe oñemongu'évo iporãve haguáicha, ha oñeñangarekóvo hese ani opyta trabajo'yre.

Mayma yvypóra oguereko derecho, mba'eveichagua jeporavo'yre, petelchante ojepegávo ichupe, petelchaterõ hembiapo.

Mayma omba'apóva oguereko derecho oganávo hekópe porã, oikokuaa haguáicha, ha'e ha hogaygua, idignidad humana ojerure háicha. Ndohupitypáirõ ichupe oimeraéva medio pytyvõrã sociedad oguerékóvaguí.

Mayma tapicha oguereko derecho ojaísovo sindicato ha ojoaísovo hapicha mba'apohára ndive, iñinterése kuéra odefende hagua.

Art. 24

Mayma yvypóra oguereko derecho opytu'úvo, ho'ureimivo nombaápoi jave; avei omba'apóvo omba'apo hagua ha'óra pevénate, ha ivacaciónvo oguahẽ vove jepi tiempo, ha upe aja ojepegávo ichupe.

Art. 25

Mayma yvypóra oguereko derecho oikove olgadamivo, ani hagua ichupe voi, ha hogayguápe avei, ofalta ho'uva'erã, ipohã repyrã, iñemonderã, óga oiko hagua, ha ambue mba'e oikotevéva oikove hagua. Iderecho avei oguereko seguro oñemongui ramo guarã imba apohágui, terã katu hasy, ndovalevéi, iména mano, itujaiterei, téra ambue mba'e rupi indojevale kuaavéi ramo guarã ojehe.

Sy ha mitãre oñeñangareko va'erã iporave haguáicha. Mayma mitã, omendáva oguereko derecho sociedad oñangarekóvo hesekuéra.

Art. 26

Mayma yvypóra oguereko derecho ojehekombo'eukávo. Pejehekombo'e reĩnte va'erã, pe iñepyrüetépeguante jepe. Pe tekombo'e jehai ha jeleente jepe hagua, ha'e va'erã obligatorio. Profesión kuéra ha técnica ñeaprende, olva'erã enteroitépe ohupity haguaicha. Umi universidad rupi ojeike hagua, katupyry rehente odepende va'erã, ha mayma interesádope oñeme'éva'erã juruja.

Pe educación rembiaporã ha'eva'erã: tojapo tekove mayágui persona añetete, okakuaáva opáichavo. Omombarete va'erã derecho ha libertad ñemomba'e guasu. Oipytyvõ va'erã olhagua jekopyty, ñoaguanta kuaa, joayhu, mayma tetã ha raza terã religión oñondive. Omboguata va'erã avei umi tembiapoukapy Naciones Unidas omolva ol hagua tapiaite py'aguapy.

Sy ha tuvakuéra oguereko derecho itendondévo oiporavo hagua mba'éichagua educaciónpa oñeme'éta imitãnguérape.

Art. 27

Mayma yvypóra oguereko derecho oparticipávo, avave ojopy terã ojoko'yre ichupe, incomunidad rekotee ñeñandukápe; ombovyávo ichupe umi tembiapokue porã hechapyrã; avei oparticipávo umi arandu pyahu oikévape, ha umi jeiko porãve ko'ágarupi óuvape.

Mayma yvypóra oguereko derecho oñeñangarekóvo ichupe interese moral ha material oguerékóva rehe, ha'érupimba'epyahu terã ñe'ẽ yvoty, kuatia arandu téra tembiapo hecharamomby apohare.

Art. 28

Mayma yvypóra oguereko derecho ojejaísovo ichupe hetãsme ha hetãnguéra apytépe, petef jeikoha oñemo'añatehape derecho ha libertd kuéra onnemolva ko Declaraciónpe.

Art. 29

Mayma yvypóra oguereko tembiaporã comunidad ndive guarã, upépe mante ikatúgui okakuaa ha hi'aju persona haicha.

Léi mante ikatu omol linde ikatu'yva jahasa jaiporukuévo ñande libertad kuéra, ani hagua ñapyru ñande rapicha derecho ha libertad rehe; avei jaiko hagua moral ojerure háicha, orden público oipota háicha, ha petel sociedad democrática reko py'aguapy oikotevẽ Háicha.

Ko'ã derecho ha libertad juéra mba'eveichverõ ndaikatúi ojeporu Naciones Unidas oipota ha opensáva cóntrape.

Art. 30

Mba'evepunto ko Declaraciónpe olva noñentende va'erái ome'ẽ Estádope, petel aty téra petel tapichápe, omoñepirũ ha omboguata hagua algún tembiapo ikatúva omboyke petelva jepe umi derecho ha libertad kuéra oñemboysyva ko Declaraciónpe.